

# Manual

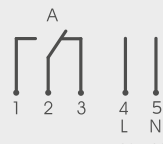
müller SC 18.13 easy  
paladin 170 413 easy

- CZ DE DK ES
- FI FR GB GR
- IT NL NO PL
- PT RU SE

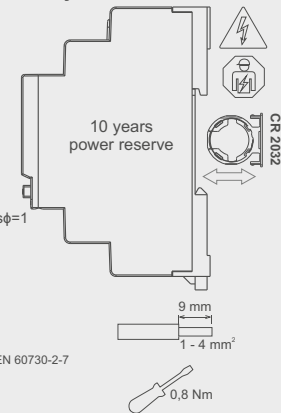
Service:  
Hugo Müller GmbH & Co KG  
Karlsruhe 90  
D-78054 VS-Schwenningen  
www.hugo-mueller.de



## Connection



## Battery



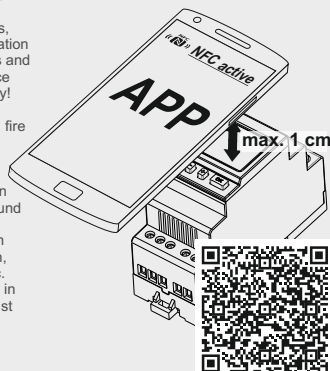
## Technical data

**Supply voltages** 230 V, 50/60 Hz  
**Switching capacity** 16 A / 250 V~ at  $\cos\phi=1$   
**Contact material** AgSnO<sub>2</sub>  
**Type of protection** IP 20  
**Ambient temperature** -30T55  
**Mode of operation** 1 BSTU  
**Degree of contamination** 2  
**Rated surge voltage** 4 kV  
**Standard** DIN EN 60730-1 / DIN EN 60730-2-7

(230V) 2000W CFL (230V) 2000W

**DIN-rail product:** The device fits for the particular use of the following tasks: Illumination of private and industrial areas, street and shop-window lightening, regulation of air conditioning, motors, pumps, plants and machinery as well as to simulate presence etc. Operate the device in a dry room only! The device is not qualified for security relevant tasks such as emergency doors, fire protection equipment.

**Verteilereinbau-Produkt:** Das Gerät ist zur Verwendung für folgende Aufgaben vorgesehen: Beleuchtungen im privaten und gewerblichen Bereich, Straßen- und Schaufensterbeleuchtung, Steuerung von Lüftungen, Spülungen, Motoren, Pumpen, Anlagen und Anwesenheitssimulation etc. Das Gerät ist ausschließlich zum Einsatz in trockenen Räumen geeignet. Das Gerät ist nicht geeignet für sicherheitsrelevante Aufgaben, wie z.B. Fluchttüren, Brandschutzeinrichtungen etc.



GET IT ON Google Play

Programmable via NFC with the android APP: Save'n carry

## CZ NEBEZPEČÍ:

- Zabudování a montáž elektrických přístrojů smí provádět pouze odborník. V ostatních případech hrozí nebezpečí požáru a zásahu elektrickým proudem!
- Před montáží a demontáží odpojte síťové napětí!
- Přístroj smí být uveden do provozu pouze pod napětím, které je uvedeno na výrobním štítku výrobku!

## DK ADVARSEL:

- For at undgå brandfare og risiko for elektrisk stød må installation og montage af elektrisk udstyr kun udføres af autoriseret installatør!
- !Afbryd netspændingen før montering og afmontering!
- Tilslut forsyningsspænding/frekvens som angivet på mærkaten på produktet!

## FI VAROITUS:

- Sähkölaitteen kokoonpano ja asennus tulee jättää valtuutetulle sähkömiehelle. Muussa tapauksessa on sähköiskun tai tulipalon vaara!
- Verkköjännite on katkaistava ennen asennusta/purkamista!
- Tarkista ja kytke syöttöjännite kytkentäkaavion mukaisesti!

## GB WARNING:

- The installation and assembly of electrical equipment must be only carried out only by a skilled Person! Otherwise fire danger or danger of an electric shock exists!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
- Connect the supply voltage/frequency as stated on the product!

## IT AVVERTIMENTO:

- L'installazione ed il montaggio delle apparecchiature elettriche deve essere eseguito da personale esperto! Vi è un pericolo di infiammabilità e shock elettrico!
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Collegare l'apparecchiatura rispettando le indicazioni di tensione e frequenza indicate sul prodotto!

## NO ADVARSEL:

- Innbygging og montering må kun utføres av autorisert elektroinstallatør! Dersom dette ikke overholdes, er det fare for brann eller elektrisk støt!
- Koble fra nettspenningen før montering og demontering!
- Koble til kun den spenningen og frekvensen som er angitt på typeskiltet!

## PT ATENÇÃO:

- A instalação e montagem dos equipamentos eléctricos deve ser levada a cabo apenas por pessoal especializado. Caso contrário existe risco de fogo e perigo de descargas eléctricas!
- Antes da montagem e da desmontagem, desligar a tensão da rede!
- Para a ligação do interruptor horário, respeite estritamente as indicações de tensão e de frequência que figuram na etiqueta!

## SE VARNING:

- Installation och montering av elektrisk utrustning får endast utföras av behörig person! Annars finns risk för brand eller elektrisk kortslutning!
- Före montering och demontering ska nätspänningen frikopplas!
- Anslut till endast till den driftspänning och frekvens som finns angivet på produkten!

## DE GEFAHR:

- Einbau und Montage dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden! Anderenfalls besteht Brandgefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlagess!
- Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
- Nur an die auf dem Gerät angegebene Spannung und Frequenz anschließen!

## ES ADVERTENCIA:

- La instalación y montaje de equipos eléctricos debe ser llevada a cabo solamente por personal especializado. De lo contrario existe riesgo de fuego o peligro de descargas eléctricas!
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
- Para la conexión del interruptor horario, respetar estrictamente las indicaciones de tensión y de frecuencia que figuran en la etiqueta!

## FR AVERTISSEMENT:

- L' installation et le montage ne doivent être effectués que par les électriciens! Sinon il y a danger d'incendie ou d'électrocution.
- Déconnectez la tension secteur avant tout montage et démontage!
- Strictement respecter les indications de tension et de fréquence mentionnées sur la plaque d'identité!

## GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Η εγκατάσταση και η συναρμολόγηση ηλεκτρολογικού εξοπλισμού πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο άτομο! Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος φωτιάς ή ηλεκτροπληξίας!
- Πριν από την εγκατάσταση/ή απεγκατάσταση, κλείστε την κεντρική παροχή ρεύματος!
- Συνδέστε σύμφωνα με την τάση και την συχνότητα όπως δηλώνονται στο προϊόν!

## NL WAARSCHUWING:

- In verband met brandgevaar of het risico op een elektrische schok dient inbouw en montage uitsluitend door een elektro vakman te geschieden!
- Voor montage en demontage eerst de netspanning uitschakelen!
- Uitsluitend aansluiten op de spanning en frequentie zoals aangegeven op het typeplaatje!

## PL OSTRZEŻENIE:

- Instalacja powinna odbyć się przy pomocy odpowiednich narzędzi oraz przez wykwalifikowaną osobę! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub porażenia prądem elektrycznym!
- Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Należy podłączyć zasilanie o właściwym napięciu / częstotliwości jaka jest podana na tabliczce znamionowej!

## RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Установка и монтаж электрического оборудования должны выполняться опытным персоналом. Существует опасность возгораемости и электрического удара!
- Перед монтажом и демонтажом оборудования отключите питание!
- Присоединяйте оборудование, учитывая указания в отношении напряжения и частоты, которые были указаны на изделии!

## Initial operation

CZ Uvedení do provozu DE Erstinbetriebnahme DK Start ES Funcionamiento inicial FI Alkutoimet FR Mise en service GR Εκκίνηση Λειτουργίας  
 IT Impostazioni iniziali NL Eerste inbedrijfstelling NO Første igangsetting PL Uruchomienie PT Funcionamento inicial RU Начальные настройки  
 SE Inledande inställningar



**easy to find**

SET ASTro

**ZONE**

OK

Zone => Country

- CZ Zeme
- DE Land
- DK Land
- ES Pais
- FI Maa
- FR Pays
- GR Χώρα
- IT Paese
- NL Land
- NO Land
- PL Kraj
- PT Pais
- RU страна
- SE Land

OK

SET ZONE

**DE**

OK

Post => Postal code

- CZ Poštovní směrovací číslo
- DE Postleitzahl
- DK Postnummer
- ES Código postal
- FI Postinumero
- FR Code postal
- GR Τηχυδρομικός Κωδικός
- IT Codice postale
- NL Postcode
- NO Postnummer
- PL Kod pocztowy
- PT Código postal
- RU почтовый индекс
- SE Postnummer

OK

SET Post

**78**

OK

OR

SET ASTro

**COORD**

OK

Coord => Coordinates [N / S]

SET Coord

**48°N**

OK

Coord => COORDINATES [W / E]

SET Coord

**8°E**

OK

GMT => Timezone

- CZ Casová zóna
- DE Zeitzone
- DK Tidszone
- ES Huso horario
- FI Aikavyöhyke
- FR Fuseau horaire
- GR Ζώνη ώρας
- IT Fuso orario
- NL Tijdzone
- NO Tidssone
- PL Strefa czasowa
- PT Fuso horário
- RU часовой пояс
- SE Tidszon

OK

SET GMT

**+01**

OK

## Manual switching

CZ Manuálně přepnout DE Manuell schalten DK Manuel kobling ES conexión manual de canal FI Kanava manuaalinen vaihto  
 FR Commutation manuelle GR Χειροκίνητη Λειτουργία IT Commutazione manuale NL Handmatige schakeling NO Kobling kanal manuelt  
 PL Ręcznie załączac lub wyłączać PT Conexão manual dos canal RU ручное переключение SE Byta kanal manuellt

ON => OFF => ON => OFF ...

Astro On 21:21 Astro Off 5:38

ON 9:28

M - + OK ON/OFF

<1 sec.

OFF 9:28

M - + OK ON/OFF

<1 sec.

ON 9:28

M - + OK ON/OFF

ON => PERMANENT OFF => OFF => PERMANENT ON ...

Astro On 21:21 Astro Off 5:38

ON 9:28

M - + OK ON/OFF

>3 sec.

PERM OFF 9:28

M - + OK ON/OFF

>3 sec.

OFF 9:28

M - + OK ON/OFF

## Prog Program

Info: No power supply

Astro On 21:21 Astro Off 5:38

OFF 9:28

M - + OK

**easy to program**



**EXAMPLE**

Astro On 21:21 Astro Off 5:38

Night Off Night On

**Astro ON at sunset\***

Offset\*\*:

Max. Offset\*\*:

Deactivation\*\*\* [---]:

Astro On 21:21 Astro Off 5:38

Night Off Night On

**Night OFF**

Time:

Deactivation\*\*\* [---]:

Astro On 21:21 Astro Off 5:38

Night Off Night On

**Night ON**

Time:

Deactivation\*\*\* [---]:

Astro On 21:21 Astro Off 5:49

Night Off Night On

**Astro OFF at sunrise\*\*\*\***

Offset\*\*:

Max. Offset\*\*:

Deactivation\*\*\* [---]:

Astro On 21:21 Astro Off 5:49

Night Off Night On

OFF 9:28

M - + OK

- U SU / Daylight saving time
- CZ Letní čas
- DE Sommerzeit
- DK Sommertid
- ES Horario de verano
- FI Kesäaika
- FR L'heure d'été
- GR Οερινή ώρα
- IT Ora legale
- NL Zomertijd
- NO Sommertid
- PL Czas letni
- PT Horário de verão
- RU летнее время
- SE Sommartid

- \*ON at sunset**
- CZ Zap.pri západu slunce
  - DE EIN bei Sonnenuntergang
  - DK Til ved solnedgang
  - ES ON al ocaso
  - FI Päälle auringonlaskusta
  - FR Marche au soleil couchant
  - GR ON στην δύση του ηλίου
  - IT ON a tramonto
  - NL IN bij zonsondergang
  - NO PA ved solnedgang
  - PL Zalac gdy zachod
  - PT ON ao por-do-sol
  - RU ON на закате
  - SE PA vid solnedgång
- \*\*\*\*OFF at sunrise**
- CZ Vyp.pri východu slunce
  - DE AUS bei Sonnenaufgang
  - DK Fra ved solopgang
  - ES OFF al orto
  - FI Pois auringonnoususta
  - FR Arret au soleil levant
  - GR OFF στην ανατολή του ηλίου
  - IT OFF all'alba
  - NL UIT bij zonsopgang
  - NO AV ved soloppgang
  - PL wyłacz gdy wschod
  - PT OFF ao nascer-do-sol
  - RU OFF на рассвете
  - SE AV vid soluppgång

- \*\*Offset**
- CZ Odlození
  - DE Verschiebung
  - DK Aendring
  - ES Corrección
  - FI Offset
  - FR Correction
  - GR Διόρθωση
  - IT Offset
  - NL Verschuiving
  - NO Forskyvning
  - PL Korekcja
  - PT Correção
  - RU offset
  - SE Startpunkt
- \*\*\*Deactivation**
- CZ Deaktivace
  - DE Deaktivierung
  - DK Deaktivering
  - ES Desactivación
  - FI Offsetointi
  - FR Désactivation
  - GR Ατενεργοποίηση
  - IT Disattivazione
  - NL Deactivatie
  - NO Deaktivering
  - PL Dezaktywacja
  - PT Desativação
  - RU деактивация
  - SE Avaktivering

**TIPP**

M - + OK

Activation / Deactivation